

IFLA Express

Congrès mondial des Bibliothèques et de l'information
Séoul, Corée, 20 au 24 août 2006

Assemblée générale aujourd'hui !

L'Assemblée générale se réunira à Séoul, Corée, le jeudi 24 août 2006 en salle 102-104 du COEX, de 15h00 à 18h00.

Ordre du jour

1. Ouverture par le président, Alex Byrne
2. Sélection des orateurs
3. Établissement du Quorum
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Procès-verbal de l'AG d'Oslo, les 14 et 18 août 2005
6. En mémoire des membres décédés cette année
7. Présentation du rapport par le président
8. Présentation du rapport annuel par le secrétaire général
9. Présentation des comptes annuels par le trésorier
10. Rapport du secrétaire général sur le vote par correspondance sur les changements de statut et ratification de ceux-ci
11. Proposition : alignement de l'augmentation des tarifs d'adhésion sur l'inflation
12. Motions et résolutions
13. Adresse par le président, Alex Byrne
14. Clôture de l'Assemblée générale par le président

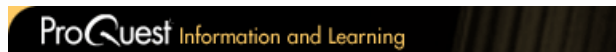
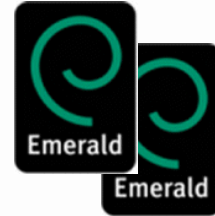
Les documents pour le 11^e point ont été publiés dans l'IFLA Monitor, distribué dans tous les sacs du Congrès.

- soirée culturelle -



IFLA remercie chaleureusement ses partenaires pour leur assistance

Niveau Or



Niveau Argent

Cambridge University Press

Niveau Bronze

Annual Reviews

BOMEFA bv

Ebrary

Innovative Interfaces

Schulz Speyer Bibliothekstechnik

Springer Science + Business Media

Thomson Scientific

AXIELL bibliotek A/S

Dansk BiblioteksCenter a/s

Eurobib ab

Otto Harrassowitz



Appel à contributions pour le Fonds IFLA

Le Fonds IFLA a été créé lors de la réunion du Conseil d'Administration à Oslo en 2005.

Le Fonds comporte 3 éléments principaux :

Un élément "opportunités"

L'IFLA utilisera des fonds pour s'engager dans de nouvelles initiatives et développer de nouveaux programmes et services pour ses membres.

Un élément "aide d'urgence"

L'IFLA peut soulever des fonds destinés à des projets sélectionnés pour aider suite à des catastrophes naturelles ou d'origine humaine touchant des bibliothèques quelque soient leur date ou leur lieu de survenance.

Un élément "piliers"

Cet élément supporte les services déjà existants de l'IFLA, d'adhésion, d'activités professionnelles et de lobbying.

Tout contributeur au Fonds IFLA recevra un porte-clés IFLA en marque de remerciement pour son soutien !

Les formulaires de don peuvent être soumis au secrétariat de l'IFLA au COEX (salle 317). Des dons en espèces peuvent être faits au secrétariat ou au stand de l'IFLA à l'exposition (stand 84).

Je voudrais participer au Fonds IFLA

- élément "opportunités"
- élément "aide d'urgence"
- élément "piliers"
- les trois éléments

Ma contribution est de :

EUR: _____

Autre devise : _____

Ma contribution sera faite par :

Virement bancaire :

Banque : ABN AMRO nv
Ville : La Haye, Pays-Bas
Numéro de compte : 51 36 38 911

Swift code: ABNANL2A
IBAN code: NL23ABNA0513638911

Chèque

au nom de :
IFLA Headquarters, Box 95312, 2095 CH The Hague, Netherlands

carte de crédit :

American Express Visa Mastercard

Nom du titulaire : _____

Numéro de carte : _____ Date d'expiration : _____

Signature: _____ Chiffre sécurisé: _____

Veuillez m'envoyer un justificatif de don du montant indiqué ci-dessus.



L'atelier sur la généalogie en Corée attire les foules

« La généalogie en Corée : une tradition dynamique », atelier organisé le 21 août à la Bibliothèque nationale par la Bibliothèque nationale de généalogie de Corée et la section Généalogie et Histoire locale, a attiré 80 participants de Corée et d'ailleurs.



Les intervenants du comité permanent

Trois présentations par des spécialistes coréens ont fourni un aperçu général de l'ancienne tradition généalogique coréenne, retraçant les développements significatifs des formats, contenus et modes de publication de la famille Jokbo du 15^e siècle à aujourd'hui, depuis les copies papier jusqu'aux plus récents CD-Roms et sites Internet. Les collections privées et publiques ont fait l'objet d'une description détaillée. Le séminaire a ouvert les yeux des bibliothécaires occidentaux qui, pour la plupart, vont désormais pouvoir servir leurs utilisateurs d'origine coréenne avec plus d'assurance. La Bibliothèque nationale a généreusement fourni une traduction simultanée et a distribué les textes des présentations réunis dans un volume bilingue à tous les délégués.

L'atelier fut suivi d'une visite informelle du Département des livres anciens et manuscrits de la Bibliothèque nationale. Là, parmi une intéressante exposition de dessins d'un maître coréen, les délégués ont pu voir des exemples originaux de livres historiques et modernes de la famille Jokbo.

Volontaires

Près de 200 volontaires, pour la majorité des professionnels des bibliothèques et étudiants coréens, seront en poste pendant le Congrès mondial de l'information et des bibliothèques et seront très heureux de vous aider. Les volontaires portent des vestes bleues et des badges qui les rendent facilement reconnaissables, généreusement sponsorisés par EBSCO.

Les 30 ans de la section Acquisition et développement des collections

La section Acquisition et développement des collections célèbre son 30^e anniversaire en organisant une session ouverte avec la section Publications en série, intitulée « Faire évoluer les modèles économiques pour les collections hybrides » en salle 105. La section a été fondée en 1976.



Participants à la conférence satellite de la section Acquisition, 16 – 18 août, Bibliothèque nationale pour les enfants et jeunes adultes

Récupérez vos documents pour le vote !

Tous les congressistes électeurs sont priés de récupérer leurs documents de vote obligatoires au bureau de vote de l'IFLA situé au secrétariat en salle 317 du COEX.

Les documents de vote seront distribués uniquement aux congressistes en possession de la carte d'électeur IFLA 2006, dûment signée par les autorités appropriées.

La carte d'électeur IFLA 2006 a été envoyée à tous les membres dont les droits d'adhésion pour 2006 ont été payés.

Le bureau de vote sera ouvert au secrétariat tous les jours.

Veillez récupérer vos documents aussi tôt que possible. Merci de ne pas attendre la dernière minute !

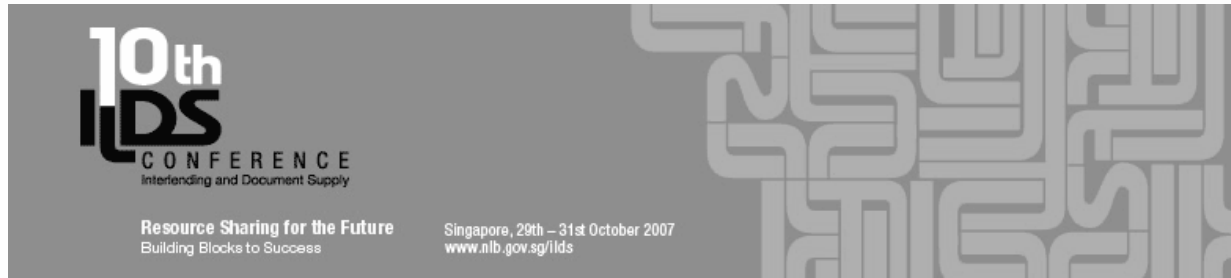
Le vote aura lieu lors de l'Assemblée générale le jeudi 24 août 2006, en salle 102-104 du COEX, de 15h à 18h.

Tous les membres associatifs de l'IFLA sont priés de s'assurer d'amener leurs documents de vote et surtout la « Quorum Card » à l'Assemblée générale !!



Quorum Card
For Association Members only





10^e conférence internationale sur le prêt entre bibliothèques et la fourniture de documents (Interlending & Document Supply – ILDS) IFLA, Singapour, 2007

Les bibliothèques partout dans le monde sont confrontées à des défis financiers dans le développement des collections ; l'établissement d'une forme de partage des ressources entre bibliothèques est une manière évidente de répondre à ces défis.

Alors que le partage des ressources semble une excellente idée, sa réalisation effective est sujette à des interdépendances et des obstacles variés, comme les problèmes de droits et de distribution. Comment ces problèmes affecteront-ils les services existants de prêt entre bibliothèques et de fourniture de documents, qui sont parmi les services clés de toute bibliothèque ? Ces problèmes exigeront-ils l'ébauche de nouveaux cadres et de nouveaux processus pour permettre le partage de ressources entre bibliothèques ?

L'objectif de cette conférence est non seulement de permettre l'échange d'idées sur la manière dont les bibliothèques peuvent s'attaquer à ces défis mais également d'offrir des opportunités aux bibliothèques, aux bibliothécaires et aux acteurs industriels de mieux se connaître et de définir des partenariats adaptés qui contribueront à améliorer les offres de service des bibliothèques.

ILDS réunit le *Who's Who* du monde entier dans le domaine des services de prêt entre bibliothèques et de fourniture de documents.

Dans cette arène dédiée aux professionnels de l'industrie, les congressistes peuvent explorer les possibilités émergentes, capitaliser sur elles et former des alliances stratégiques.

Venez gagner des informations précieuses, échanger des idées et construire de nouveaux réseaux à la 10^e Conférence internationale sur le prêt entre bibliothèques et la fourniture de documents (ILDS Conference) qui se tiendra à la Bibliothèque nationale de Singapour du 29 au 31 octobre 2007.

Qui peut participer ?

- Les administrateurs de bibliothèque, bibliothécaires, spécialistes de l'information dans les bibliothèques publiques, nationales ou universitaires qui travaillent dans ce domaine ou sont intéressés par le prêt entre bibliothèques et la fourniture de documents.
- Les fournisseurs de services qui sont intéressés par de nouveaux projets, initiatives et approches dans le développement du prêt entre bibliothèques et de la fourniture de documents.

L'appel à contributions aura lieu en octobre 2006 et les inscriptions seront ouvertes début 2007. Rendez-vous à Singapour !

Pour plus d'informations, visitez www.nlb.gov.sg/ilds

Un petit bout de Hyde Park à Séoul

Une nouvelle expérience lors de la séance 96

Mais que se passait-il donc lundi après-midi en salle 301 ? Cela ne ressemblait en rien au déroulement habituel d'une séance IFLA. On se serait cru à Hyde Park un dimanche après-midi, ou sur un marché où les bonimenteurs font rage.

Pendant la seconde partie de la séance 96, organisée par les sections Préservation et conservation et Développement professionnel continu et apprentissage sur le tas, une nouvelle forme de présentation a été expérimentée. Les 9 orateurs ont présenté leur communication de 20 minutes sur les politiques de conservation en même temps. Une fois le temps écoulé, un coup de sifflet indiquait aux petits groupes de l'auditoire d'aller écouter un autre orateur. Chaque communication a ainsi été répétée à trois reprises.

L'idée à l'origine de cette expérience était de proposer une communication plus interactive entre orateurs et auditoire sur les sujets spécifiques qui intéressaient les deux groupes. Cela a également permis de mettre en valeur la diversité des approches, les orateurs représentant la France, le Japon, les Etats-Unis et l'Ouganda.

L'atmosphère créée a permis une diffusion très pratique des connaissances. L'impression générale de l'auditoire, des orateurs et des organisateurs a été très positive. Selon les termes de l'un des participants, l'Australien Colin Webb « c'est ce qui a fait la réussite de ce congrès pour moi. Cela a ouvert les portes de la communication ».

L'organisation d'une séance à communications simultanées exige une bonne préparation, mais l'approche est récente. Toute section intéressée par une présentation de cette forme peut contacter les sections P&C et CDPWL pour avoir des renseignements pratiques. Nous serons heureux faire part de notre expérience et de nos conseils pratiques.

Ingeborg Verheul (Pays-Bas, section Préservation et conservation)
Susan Schauer (USA, section Développement professionnel continu et apprentissage sur le tas)

Correction

Dans le numéro d'hier, nous avons malencontreusement oublié la légende de la photo, et présentons nos excuses à toutes les personnes concernées, y compris bien sûr le sponsor, SirsiDynix.



4^e Prix international IFLA pour le marketing

De gauche à droite : Christie Koontz, section Gestion et marketing de l'IFLA ; Alex Byrne, président de l'IFLA ; Stephen Adam, vice-président à l'innovation de SirsiDynix ; Cindy van Kranenburg, Bibliothèque publique de Spijkenisse, Pays-Bas (1^{er} prix); Huub Leenen, Bibliothèque publique de Spijkenisse, Pays-Bas ; Suzanne Payette, présidente des Bibliothèques publiques du Québec (2^e prix); Angels Massísimo, représentant la Bibliothèque régionale de Castilla-La Mancha, Espagne (3^e prix).



Bibliothèques et services d'information pour les aveugles : un projet de recherche inédit

Grâce à un financement de l'IFLA, de la British Library et du Conseil pour les musées, bibliothèques et archives (Royaume-Uni), la section Bibliothèques et services d'information pour les aveugles a entamé un projet de recherche inédit, portant sur la gouvernance et le financement de bibliothèques et services d'information pour les aveugles et personnes empêchées dans le domaine de l'imprimé, à travers le monde. Ces données n'ont jamais été collectées auparavant et aideront à identifier les meilleures pratiques et les facteurs essentiels pour connaître le succès. Des bibliothèques au Royaume-Uni, au Canada et en Afrique du Sud ont déjà fait connaître que les résultats les aideront à planifier leurs activités dans le futur, et cette réalité doit probablement être aussi applicable à d'autres bibliothèques.

Des questionnaires ont récemment été envoyés à des organisations de certains pays ciblés. Si vous avez reçu le questionnaire, merci de nous aider en nous le renvoyant complété le plus tôt possible. Si vous souhaitez plus d'information sur le projet, vous pouvez contacter Helen Brazier helen.brazier@nlbuk.org. Les résultats seront publiés à la fin de l'année.

Les femmes, l'information et les bibliothèques

Un groupe de collègues s'est réuni le mardi 22 août pour travailler à la constitution d'un nouveau groupe de discussion sur les Femmes, l'information et les bibliothèques (WIL). Les participants, des deux sexes, étaient originaires de 11 pays. Leur activité s'orientera sur les femmes comme utilisatrices de bibliothèques et de services d'information, comme professionnelles des bibliothèques, et comme productrices d'information.

Cette action s'insère dans le contexte stratégique défini dans les traités, dans les programmes et initiatives de l'ONU dans le domaine des femmes et de l'information, afin de créer des relations fécondes entre l'IFLA et les organisations internationales spécialisées. Le groupe travaillera suivant la structure de l'IFLA. Des idées sont avancées pour la première réunion du groupe devant se tenir à Durban en 2007. Le thème sera centré sur les femmes et l'information dans le contexte africain. Le comité d'organisation accueille volontiers toutes les personnes intéressées à travailler sur ces questions.

Le comité préparatoire :
Em Claire Knowles, États-Unis
Nthabiseng Kotsokane, Afrique du Sud
Hei-Jin Joo, Corée du sud
Contact : knowles@simmons.edu

Mise à jour pour l'Assemblée générale

La proposition lettonne pour l'Assemblée générale sur les « bibliothécaires cubains emprisonnés » n'a pas été secondée et a donc été retirée de l'ordre du jour.

Gagnant du T-Shirt IFLA

La gagnante du tirage au sort pour un T-Shirt IFLA est Zahara Abd Samad, bibliothécaire, Université islamique internationale, Malaisie.

Merci de venir chercher votre T-Shirt au bureau de l'IFLA en salle 317 avant 13h00 aujourd'hui !

ASSABIL – Amis des bibliothèques publiques

Agir rapidement pour aider les populations déplacées par la guerre

Liban – été 2006

Très rapidement après le début de la guerre, ASSABIL a commencé à travailler avec d'autres ONG et volontaires pour répondre aux besoins psychologiques et éducatifs des hommes, femmes et enfants déplacés par la guerre et qui souffrent de ses conséquences.

- Nous avons établi des *minibibliothèques* dans des centres pour réfugiés de Beyrouth où les enfants pouvaient venir jouer et lire des livres.
- Des membres de l'association et des bibliothécaires ont organisé des animations liées au livre pour les enfants : lecture de conte le matin, possibilité pour les enfants de dessiner, peindre et chanter des comptines l'après-midi.
- Plusieurs membres d'ASSABIL ont monté une pièce de théâtre avec quelques enfants réfugiés ; elle a été jouée devant les parents et est ensuite partie « en tournée ».
- Nous avons proposé des cours d'alphabétisation aux femmes.
- Nous avons organisé des séances de travail pour les volontaires sur des problèmes tels que : partage des espaces publics, comment favoriser la confiance entre les membres d'un groupe, et comment organiser des animations autour des livres pour les jeunes enfants.
- Avec le soutien de nos partenaires financiers, nous pouvons fournir des jeux, des jouets, des livres, du papier, des crayons et du matériel pour les arts plastiques et le bricolage – en d'autres termes, tout ce qui pouvait nous permettre d'organiser des animations dans les centres.
- Nous offrons des conseils, du soutien et des encouragements aux bibliothèques qui, dans tout le Liban, s'efforçaient de répondre aux besoins et demandes variables des populations réfugiées.

Contact : assabil@lb.refer.org
Site Internet : www.assabil.com

Répertoire international de ressources sur la maîtrise de l'information

Avez-vous développé des ressources sur la maîtrise de l'information, créé une formation, élaboré des normes ou des outils d'évaluation ou encore rédigé une thèse sur le sujet ? Aimerez-vous offrir une visibilité internationale à votre travail ? Si oui, vous êtes invités à participer à l'élaboration d'un répertoire très intéressant, le Répertoire international de ressources sur la maîtrise de l'information.

Ce répertoire Internet sera conçu par la section Maîtrise de l'information, dans le cadre d'un projet financé par l'UNESCO. L'accès à la base de données est gratuit et peut se faire à l'adresse suivante : www.uv.mx/usbi. Veuillez visiter le site Internet pour ajouter vos contributions et ainsi partager ces précieuses informations avec vos collègues !

Jesus Lau, Coordinateur en chef du projet, Président, Section Maîtrise de l'information
Courriels : jlau@uv.com et jesuslau@hotmail.com



Quelques événements à venir

2006

8-10 novembre, Sofia, Bulgarie

Sofia 2006 : Mondialisation, numérisation, accès et préservation du patrimoine culturel

Pour plus d'informations, consultez le site de Sofia 2006 :

<http://slim.emporia.edu/globenet/Sofia2006/Index.htm>

14-15 novembre, Moscou, Russie

Septième conférence annuelle sur la préservation et l'usage des biens culturels

Thème : Préservation de l'héritage culturel et historique : problèmes actuels dans la coopération russo-européenne.

Pour plus d'informations : kdmtrieva@libfl.ru ; ogienko@libfl.ru

4-8 décembre, Moscou, Russie

Neuvième conférence internationale EVA 2006, Moscou

Thème : Technologies de la société de la culture et de l'information, 21^e siècle

Pour plus d'informations, Léonid Kuybyshev, Président du comité d'organisation :

leonid@evarussia.ru ; www.evarussia.ru

5-8 décembre, New Delhi, Inde

ICDL 2006, Conférence internationale sur les bibliothèques numériques

Pour plus d'informations, Debal C. Kar, Secrétariat d'organisation, Tel. +91-11-24682141, 24682111 ou 24682100 ; Fax. +91-11-24682144, 24682145 ; Courriel :

ICDL@teri.res.in ; www.teriin.org/events/icdl

11-13 décembre, Hong-Kong, Chine

KMAP 2006, Troisième conférence internationale Asie-Pacifique sur le Knowledge management.

Thème : Pouvoir de la connaissance dans le futur – *The knowledge powerhouse in the future*

Pour plus d'informations, secrétariat de la conférence : dora.chong@kmap2006.com ; www.ise.polyu.edu.hk/km

2007

8-12 mai, Banff, Canada

WWW2007 : Seizième conférence internationale du World Wide Web

Pour plus d'informations : www.2007info@iw3c2.org

19-23 août, Durban, Afrique du Sud

Congrès mondial de l'information et des bibliothèques, 73^e Congrès et assemblée générale IFLA

Thème : Les bibliothèques pour le futur : progrès, développements et partenariats.

Des bibliothèques sur des cartes postales !

Si vous avez des cartes postales illustrant des bibliothèques (incluant des bibliothèques itinérantes), soyez aimables et faites-les parvenir à l'adresse ci-dessous. Je vous remercie à l'avance pour votre aide !

Sjoerd Koopman, Siège social de l'IFLA, Case postale 95312, 2509 LK La Haye, Pays-Bas

Courriel : sjoerd.koopman@ifla.org

L'équipe de traducteurs de l'IFLA Express 2006

Allemagne : Ben Kaden, Manuela Schultz, Maxi Kindling

Canada : Eve Lagacé

Chine : Wang Yan, Wangyanhang, Yan Renjuan, Li Chenguang

Corée : Kim Young-Seok, Kim Seiyong, Park Seryung, Won Seung-Hwan, Son Ju-Yon, Chang Puk-Hyun

Espagne : Sergio Ruiz, Teresa Duran, Encarni Poyatos

France : Amélie Church

Russie : Irina Gayshun, Galina Kislovskaya



:

A l'année prochaine à Durban ☺ !